

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

TRANSCRIPTION

Hunter: Hello. My name is Hunter, and this is *A Virtual Little Library for Staying Connected*, created by Dr. Taucia González and myself. Our library is a collection of picture books read aloud by community members that we would like to share with you. These read-alouds are a way for us all to stay connected while also supporting our children while they are unable to attend school. The books and community members we've chosen show the diversity of our schools and communities. We would like to thank our readers and their guests for participating, as well as the Midwest & Plains Equity Center for supporting the project. We hope you enjoy.

Marisol: Hola Luna! Hola Isis! Mi nombre es Marisol y hoy vamos a leer el libro Soñadores.

Isis: Hola Marisol.

Luna: Hola

Marisol: De Yuyi Morales. Um... muy bien.

Marisol leyendo: Soñé contigo, y llegaste. Juntos, ahora, éramos amor, love, amor. Una vida resplandeciente, tú y yo.

Marisol leyendo: Un día empacamos nuestra mochila y cruzamos un Puente tan extenso como el universo, llevando con nosotros nuestros regalos. Adiós corazón.

Marisol: De que crees que va a tratar este libro, Luna?

Luna: De un...no sé.

Copyright © 2021 by Great Lakes Equity Center

The contents of this document were developed under a grant from the U.S. Department of Education (Grant S004D110021). However, the content does not necessarily represent the policy of the Department of Education, and endorsement by the Federal Government should not be assumed.

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

Marisol: No sé? Que ves en las páginas?

Luna: Un bebe.

Marisol: Un bebe y su mamá?

Luna: Si, y también una mochila y una flor.

Marisol: Vamos a ver de que trata, no?

Luna: Sí.

Marisol leyendo: Y cuando llegamos al otro lado, sedientos, sobrecogidos, sin poder volver atrás, nos convertimos en inmigrantes.

Marisol: Tu sabes quien es un inmigrante, Luna?

Luna: Si se alguien que es un inmigrante. Mi mamá es un inmigrante.

Marisol: Tu mamá es un inmigrante? Y que es un inmigrante?

Luna: Un inmigrante es que alguien del otro lugar esta va a otro lugar para su vida. Y eso es un inmigrante.

Marisol: Tienes razón. Es verdad. Una persona que nace en un lugar y después emigra y va a vivir en otro lugar, verdad?

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

- Luna:** Sí.
- Marisol:** Y son muy importantes por que hay muchos inmigrantes en este país, verdad?
- Luna:** Sí.
- Marisol:** Vamos a ver que mas dice el libro.
- Marisol leyendo:** Migrantes, tú y yo. La tierra y el cielo nos recibieron con palabras diferentes a las de nuestros ancestros.
- Marisol:** Fue difícil para ti, Isis, como inmigrante a aprender otra idioma?
- Isis:** Este...para mi, como yo vine a este país chiquita a los dos años, yo creo que, entonces crecí hablando ingles y español.
- Marisol:** Ahhh, muy bien.
- Isis:** A los dos años yo cruce el puente con mi mamá a los dos años.
- Marisol:** Como el bebe de la historia, entonces.
- Isis:** Sí, exactamente.
- Marisol:** Ahhh. El libro dice...

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

Marisol leyendo: Había tantas cosas que desconocíamos... Sin poder entender, y con miedo a hablar, Ay! Cometimos muchos errores. Ay!

Marisol: Que paso? Que hicieron? Que hicieron, Luna.

Luna: Se estaban bañando en ...la fuente.

Marisol: En la fuente! Creían que se podían bañar allí pero no se puede, verdad?

Marisol leyendo: Tú y yo, ahora caminantes. Miles y miles de pasos dimos por esta tierra hasta el día en que encontramos...

Marisol: Ohh, mira en estas paginas. Parece que hay protestas. Es como la historia de algunos inmigrantes, verdad? Tu has visto algunos que protestan? Para exigir derechos de trabajadores.

Luna: Sí, los negritos.

Marisol: También Afro Americanos. Es verdad. Es parte de la historia. Y que crees que van a encontrar?

Luna: Mmmmm.

Marisol: Hasta encontramos...que crees que van a encontrar?

Luna: Libros?

Marisol: Ahh! Libros! Vamos a ver.

Copyright © 2021 by Great Lakes Equity Center

The contents of this document were developed under a grant from the U.S. Department of Education (Grant S004D110021). However, the content does not necessarily represent the policy of the Department of Education, and endorsement by the Federal Government should not be assumed.

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

- Marisol leyendo:** Un lugar que nunca antes habíamos visto. Misterioso. Fantástico.
- Marisol:** Tenías razón! Encontraron la biblioteca. Te gustan los libros, Luna?
- Luna:** Poquito, pero me gusta este.
- Marisol:** Sí, te gusta las bibliotecas?
- Luna:** Mmmmmmmmm. Sí?
- Marisol:** Este linda no?
- Marisol leyendo:** Increíble. Sorprendente.
- Marisol:** Por que crees que es tan importante para ella este lugar? Mira.
- Luna:** Por que creen que tienen trabajar.
- Marisol:** Quizas va encontrar un trabajo? Vamos a ver.
- Marisol leyendo:** Inimaginable.
- Marisol:** Mira, cuando abro las paginas del libro la parecen muchos animales, magia, color. Yo creo que para una persona que es inmigrante, y no puede habla bien la idioma, y si encuentra libros con dibujos, quizás lo ayudan un poco a sentirse mas en casa, verdad?

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

- Luna:** Sí. Pero cuando yo estaba en Nuevo México mi hermano y mi hermana me estaban enseñando ingles.
- Marisol:** Ahh, sí? Que bueno. El libro dice...
- Marisol leyendo:** Donde no necesitábamos hablar, solo confiar. Y eso hicimos!
- Marisol:** Entraron a la biblioteca y allí lo recibieron con tarjeta de la biblioteca. Y no era necesario hablar solo confiar.
- Marisol leyendo:** Los libros se convirtieron en nuestra lengua. Los libros se convirtieron en nuestro hogar. Los libros se convirtieron en nuestra vida. Y tú y yo aprendimos a leer,
- Marisol:** Mira cuantos libros llevan! Llevan en la mochila, en la carriola.
- Luna:** El perro también.
- Marisol:** El perro también. Sí, lleve muchos libros. Isis, a ti te gusta leer?
- Isis:** Sí.
- Marisol:** Sí? Que bueno.
- Marisol leyendo:** Aprendieron a leer, a hablar, a escribir, y a hacer oír nuestras voces.
- Marisol:** Por que crees que hacen oír sus voces?

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

- Luna:** Es importante que oyen sus voces para expresarse.
- Marisol:** Claro, cuando escribimos algunas cosas, si lo escribimos solo en español, solo las personas que hablan español entienden. Pero si aprendemos el otro idioma entonces podemos expresarlo a otras personas también. El libro dice...
- Marisol leyendo:** Algún día llegaremos a ser algo que aún ni siquiera nos imaginamos. Pero, por ahora... Somos historias. Somos dos lenguas. Somos lucha. Somos tenacidad. Somos esperanza. Somos soñadores, soñadores del mundo. Somos Love, Amor, love.
- Marisol:** Que les apareció el libro?
- Isis:** A mi me encantó. Me gusto porque me recuerda mi niñez cuando me vine con mi mama. Y he platicado con ellos también como los inmigrantes a veces vienen aca por una vida mejor..
- Luna:** ...y buena.
- Isis:** Pero sí me gusta el libro porque sí les enseña un poco este sobre esta tema. Mas bonito.
- Marisol:** Sí. Y a ti Luna?
- Luna:** Me gusta mucho porque era como mi mamá habla con nosotros que cuando era inmigrante también cuando mi papa cuando era adulto fue inmigrante.

Copyright © 2021 by Great Lakes Equity Center

The contents of this document were developed under a grant from the U.S. Department of Education (Grant S004D110021). However, the content does not necessarily represent the policy of the Department of Education, and endorsement by the Federal Government should not be assumed.

I. Soñadores

Equity Spotlight Podcast Series

Taucia González, MAP Center Equity Fellow – Wisconsin
Hunter Brown, Amphitheater Public Schools – Arizona

- Marisol:** Entonces tiene una conexión contigo el libro hace una conexión contigo y con tu familia.
- Luna:** Sí, pero también, el libro me recuerdo de los guatemaltecos que necesitan ir a los estados unidos para trabajo para dinero para su familia y necesitan ir a otro lugar donde no están su familia.
- Marisol:** Y eso es triste verdad, es triste para los inmigrantes que tengan que salir de su casa por necesidad no porque quieren salir. Pero si llegan a otro país y como dice este libro tienen oportunidad a aprender otra idioma, entonces quizás pueden expresar toda esa necesidad que tienen de las necesidades que tienen día a día como inmigrantes y luchar mas por sus derechos también.
- Luna:** Si.
- Marisol:** Creo que es un libro muy bonito también.
- Isis y Luna:** Sí es muy bonito.
- Marisol:** Muchas gracias por acompañarme. A mi me encanto la historia y las...
- Isis:** Gracias por leernos esa libro.
- Luna:** Gracias.

[Fin de audio]

Copyright © 2021 by Great Lakes Equity Center

The contents of this document were developed under a grant from the U.S. Department of Education (Grant S004D110021). However, the content does not necessarily represent the policy of the Department of Education, and endorsement by the Federal Government should not be assumed.